



Community Church of Great Neck Chinese School

2 Stoner Ave, Great Neck, NY 11021

Phone/Email: 516-253-5582, ccgn.chinese.school@gmail.com

爱心办学 传承中华文化 服务社区 传播佳音种子

2023/2024 报名表 Registration Form

每一名学生请填写一份表格 (Each student one form required)

Receiving Staff _____ Received Date _____ Chk No. _____ Amt. _____ Cash _____ Unpaid _____

学生中文姓名 Chinese Name		英文姓名 English Name (First & Last)				生日 (月日年) Birth Date (MDY)		公校年级 School Grade			
家庭电话 Home Phone		住址 Address				男 Boy () 女 Girl ()		新生 New Student ()			
母亲中文姓名 Chinese Name		英文姓名 English Name (First & Last)		手机电话 Cell Phone		专业 Profession		Email			
父亲中文姓名 Chinese Name		英文姓名 English Name (First & Last)		手机电话 Cell Phone		专业 Profession		Email			
Authorized Pick Up Name			Authorized Pick Up Mobile			紧急联系人姓名 Emergency Contact (First & Last Name)			手机 Emergency Contact Mobile		
班级选项 Class Choice	幼儿汉语班 PinYin Class	拼音班 PinYin Class	一班 Class 1	二班 Class 2	三班 Class 3	四班 Class 4	五班 Class 5	六班 Class 6	七班 Class 7	八班 Class 8	九班 Class 9

- 招收年龄限 4 岁以上。9/9/2023 为开学日, 中文课时间周六早 9:30-12:25。Minimal student age is 4 years old. The first day of School is 9/9/2023. Class time is Sat AM 9:30-12:25.
- 学费—学年\$720,早鸟注册优惠 6/10/23 前\$660/人, 7/10/22 前\$680, 8/10/22 前\$700, 同家庭优惠\$30 一人, 新生注册费\$40 一人, 教材费\$30, 支票退票费\$35。支票抬头: CCGN。School Year tuition \$720. Early Bird special rate \$660 by 6/10/23, \$680 by 7/10/23, and \$700 by 8/10/22. Sibling disc. \$30/pp. Textbook material \$30. New student fee is \$40/pp. Returned Check fee \$35. Check payable: CCGN
- 学费退款规定: 开学前三周离校者 100%, 之后至开学前离校者 95%, 开学后离校者两周内 80%, 三周内 50%, 三周后不退费。Tuition Refund Policy: 100% 3 weeks before School starts, and afterward before school starts 95%. After the first day of School: 80% within 2 weeks, 50% within 3 weeks-. No refund after 3rd week.
- 课程如不足 6 人可能不开课。班级安排依据报名情况而定。Classes less than 5 students may be canceled. Class planning is considered upon the registration condition.
- 我们无法保证所选择的零食不含所有可能的过敏原。如果您的孩子有过敏状况, 请您为您的孩子提供零食, 并帮助您的孩子了解, 只吃您提供给他们食物。We could not guarantee the snack selection will be free of all possible allergens. If your child has a medical condition, please supply the snack item for your child per day. Please also help your child understand that they are not to eat anything other than what you have supplied them.
- 为了所有孩子安全和良好的课堂注意力, 除批准的志愿者和工作人员外, 任何人都不得留在课堂上。For the safety & good class concentration of all children, no one is permitted to remain in the class except the applied & approved volunteers and Staff.
- 本校不属托儿所不适减税。This is not a daycare and unqualified for a tax deduction.
- 学校安排圣经时间, 但不影响正常课程进度。CCGN Chinese School will have Bible time within semesters, but it will not affect the normal school course.
- 如以上信息有任何变化, 家长有义务及时通知长恩中文学校。万一发生紧急情况如长恩中文学校无法与以上联络人联系, 家长将承担全部责任, 并授权长恩中文学校为学生寻求任何急诊或医疗服务。我认知在任何人的场所都存在暴露于 COVID-19 或疫情的风险, 经由以下签名我或我的孩子身为长恩中文学校参加者, 我们也同意, 若发生任何形式的受伤, 疫情感染, 或意外, 我们同意放弃、豁免、撤销, 以及保证不对长恩中文学校或中宣会长恩堂、以及成员包括工作人员、义工、机构或代表提出控告。我们允许该组织可以使用有关我们和孩子参与课堂和活动的照片或影像。If any info changes in the above, parents are obligated to inform CCGN Chinese School in time. In the event of any emergency, if CCGN Chinese School is unable to contact the above contacts, the parents will bear full responsibility and authorize CCGN Chinese School or it's church to seek any emergency or medical services for the students. I acknowledge that at an inherent risk of exposure to COVID-19 or pandemic exists in any place where people are present. Therefore, if any forms of injury, pandemic infection or accident occur, by signing below, all participants hereby release, discharge, and hold harmless CCGN Chinese School, and it's Church & affiliates also their staff, representatives, and volunteers from any claims, losses, and damages that may arise out of their participation in this Chinese school-related activities. Participants also agree for the unrestricted use of any photographs, films, or videos that may contain images of the participants, their children, or family members in attendance at CCGN Chinese School or it's church.
- 学生必须尊重老师, 听从指导。同学间团结友爱。如学生破坏学校资产、设备, 学校将有权向其家长提出赔偿。请家长准时接送孩子。孩子必须在学校里等家长。如家长需要孩子在外面等车, 需写便条通知学校, 学校将对校外所发生的事情不负任何责任。All students should respect teachers and follow their instructions. All students should be friendly, respectful, and polite with their peers. If a student destroys any school properties or any equipment, the student's parents are responsible for compensating for the damage. Parents must pick up & drops off their kids on time. During pickup, students have to wait inside the school building, if parents allow their children to wait outside of school building, parents need to provide School a written note in advance. Parents shall be solely responsible for their course of action and cannot hold CCGN Chinese School to be liable for it.
- 因疫情, 安全考量, 课程安排根据教会重启计划, 以及政府重新开放指导方针决定教室教学或远程教学。Due to the pandemic & safety considerations, the teaching format will be online or classroom setting based on government reopening guidelines and the reopening plan of CCGN.
- 如学生严重违反学校规章, 扰乱他人上课, 学校将有权将其与其他学生分离。如警告数次无效, 学校将有权让其学生停课, 不退学费。严重者如犯罪事件等学校可报警以确保学校安全。If student seriously violates School rules, or disrupts others in the class, School has the right to separate this student from other students. If the student misbehaves after multiple warnings, CCGN Chinese school has the right to suspend the student without any tuition refund. In severe cases, such as crime, schools can call the police to ensure school safety.

The undersigned hereby agrees to the aforementioned Provisions and Disclaimer. 签字人在此同意上述规定和免责声明。

家长签名 Parent's Signature _____

日期 Date _____